Přeloženo z němčina do čeština - www.onlinedoctranslator.com

Kontrola mrazu

(D) **Návod k použití** Strana 2
Instrukce k instalaci Strana 7
K převozu ve vozidle!

(GB) **Operativní instrukce** Strana 9
Instrukce k instalaci Strana 14
K uložení ve vozidle!

(F) **Mode d'emploi** Strana 16
Návod na montáž Strana 21
À garder dans le vehicle!

(I) **Istruzioni per l'uso** Strana 23
Pondělní instrukce Strana 28
Tam tenere nel veicolo!

(NL) **Gebruiksaanwijzing** Strana 30
Inbouwhandleiding Strana 35
Tím nejlepším možným způsobem!

(DK) **Brugsanvisning** Strana 37
Monteringsanvisning Strana 42
Skal medbringes a køretøjet!

(S) **Bruksanvisning** Sida 44
Monteringsanvisning Sida 49
Skall medföras a fordonet!

(E) Strana 51

truma

Obsah

Použité symboly 3
Účel použití 3
Funkční popis 3

Návod k použití

Plnění bojleru (nádrže na vodu) 4
Automatické otevírání vypouštěcího ventilu 4
Ruční otevření vypouštěcího ventilu 4
Uzavření vypouštěcího ventilu 4
údržba..... 5
likvidace..... 5
Doplňky..... 5
Technická data..... 5
Průvodce řešením problémů..... 6

Instrukce k instalaci

Pokyny k instalaci a výběr místa 7
Montáž 8
Připojení vodovodního potrubí 8

Použité symboly

Symbol označuje možná nebezpečí.

Poznámka s informacemi a tipy.

Účel použití

FrostControl je bezproudový přetlakový pojistný/vypouštěcí ventil s funkcí hlídání námrazy. Tu lze použít jako příslušenství pro teplovodní zařízení Truma Boiler nebo Combi nebo pro pevně instalované vodní nádrže v karavanech a obytných vozidlech.

Jako náhradní díl pro FrostControl obsažený v teplovodních zařízeních Truma Combi - v závislosti na rozsahu dodávky.

FrostControl je vhodný pro všechna tlaková nebo ponorná čerpadla s tlakem do 2,8 bar.

FrostControl není vhodný jako příslušenství pro termální lázně.

Materiály zařízení přicházející do styku s vodou jsou bezpečné pro pitnou vodu (viz prohlášení výrobce, www.truma.com - prohlášení výrobce).

Funkční popis

Přetlakový pojistný ventil
Při přetlaku maximálně 4,5 baru (např. způsobeném při zahřátí kotle) se FrostControl automaticky otevře a přetlak uvolní nárazově přes odtokovou přípojku.

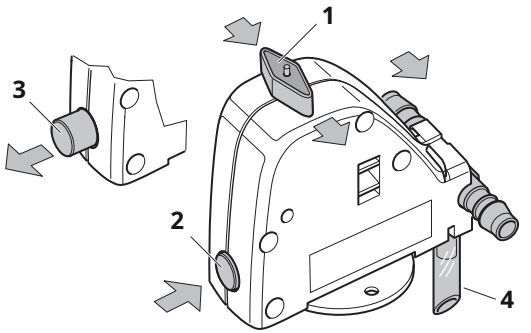
Ruční vypouštěcí ventil
Pro vyprázdnění obsahu vody lze vypouštěcí ventil otevřít ručně.

Strážce mrazu
Při nebezpečí mrazu (okolní teplota cca 3 °C) se FrostControl automaticky otevře a vypustí obsah vody z kotle ven přes odtokovou přípojku.

Teprve když je okolní teplota kolem 7 °C, lze vypouštěcí ventil opět ručně uzavřít a kotel naplnit.

Pro zajištění správné funkce musí být pojistný/vypouštěcí ventil instalován ve vytápěné místnosti. Pokud toto nebude dodrženo, může dojít k poruchám a vypouštěcí ventil se během provozu automaticky otevře.

Návod k použití



Obrázek 1

1 = poloha otočného přepínače „provoz“
2 = poloha tlačítka „zavřeno“ 3 = poloha tlačítka „vypouštění“
4 = Odtokový otvor (směrem ven skrz vozidlo podlahové led)

Naplňte bojler (zásobník vody).

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač (poloha 1) nastaven na „Provoz“ a je zapnutý.

Zavřete vypouštěcí ventil stisknutím tlačítka (pozice 2). Tlačítko musí zaklapnout do polohy „zavřeno“.

⚠ Teprve při teplotách nad cca 7 °C lze ručně zavřít vypouštěcí ventil tlačítkem (pozice 2) a naplnit kotel. Při teplotách pod 7 °C doporučujeme zapnout topení vozidla pro vyhřátí interiéru.

Automatické otevírání vypouštěcího ventilu

Při teplotách pod cca 3 °C se vypouštěcí ventil automaticky otevře a tlačítko vyskočí (pozice 3). Voda z kotle odtéká odtokovou přípojkou (4).

– ⚠ Otevírání vypouštěcího ventilu nebo volný tok obsahu vody může být narušen různými vlivy prostředí, proto Truma**bez záruky na poškození mrazem** převzít.

Ruční otevření vypouštěcího ventilu

Otočte otočný přepínač o 180°, dokud nezapadne na místo; tlačítko vyskočí (pozice 3). Voda z kotle odtéká odtokovou přípojkou (4).

Uzavření vypouštěcího ventilu

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač v „provozu“ (poloha 1), tedy paralelně s přípojkou vody a zajištěný na místě.

Zavřete vypouštěcí ventil stisknutím tlačítka. Tlačítko musí zaklapnout do polohy „zavřeno“ (2).

Teprve při teplotách nad cca 7 °C lze ručně zavřít vypouštěcí ventil tlačítkem (pozice 2) a naplnit kotel.

údržba

Vypouštěcí přípojka FrostControl (4) musí být vždy zbavena nečistot (břečka, led, listí atd.), aby voda mohla bezpečně odtékat!**Bez záruky na poškození mrazem!**

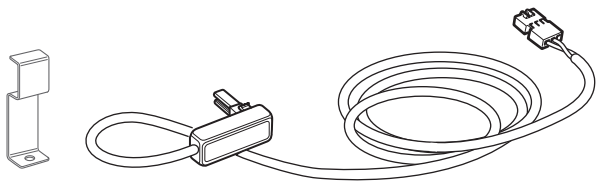
Pojistný/vypouštěcí ventil musí být pravidelně (nejméně dvakrát ročně) v provozu, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby nedošlo k jeho ucpání.

likvidace

FrostControl musí být zlikvidován v souladu s předpisy o odpadech země, ve které se používá.

Doplňky

Topné těleso pro FrostControl
Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a uzavírací deskou.



obrázek 2

Topné těleso FrostControl (příslušenství pro Combi topení) nelze použít z důvodu chybějícího připojení ke kotli.

Technická data

tlak čerpadla
max. 2,8 bar
Systémový tlak
max. 4,5 bar
Uzavírací teplota
nad cca 7 °C (okolní teplota) **Teplota otevření**
pod cca 3 °C (okolní teplota) **provozní teplota**
- 30 °C – +80 °C
Hmotnost
200 g verze s přípojkami pro flexibilní hadice Ø 10 mm 250 g
verze s přípojkami pro pevná pokládka potrubí Ø 12 mm (John Guest System)

Technické změny vyhrazeny!

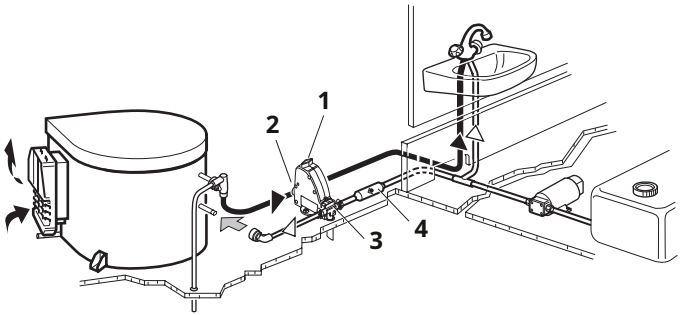
Chyba	Způsobeno	Opravit
Vypouštěcí ventil (FrostControl) se otevře.	– Teplota na vypouštěcím ventilu pod cca 3 °C. (Při teplotách pod cca 3 °C se automaticky otevře vypouštěcí ventil!)	– V případě potřeby zapněte topení vozidla. Při teplotách nad cca 7 °C lze vypouštěcí ventil opět uzavřít!
Vypouštěcí ventil (FrostControl) již nelze zavřít.	– Teplota na vypouštěcím ventilu pod cca 7 °C.	– V případě potřeby zapněte topení vozidla. Při teplotách nad cca 7 °C lze vypouštěcí ventil opět uzavřít!
	– Otočný přepínač není nastaven na „Provoz“.	– Otočte otočný přepínač vypouštěcího ventilu do polohy „Provoz“, poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne na místo.
Voda vytéká přerušovaně z odtokové přípojky FrostControl.	– Příliš vysoký tlak vody.	– Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar). Při připojení k centrálnímu zásobování vodou (venkovní nebo městské připojení) je nutné použít redukční ventil, aby se v kotli nevyskytoval tlak vyšší než 2,8 bar.

Pokud tato opatření problém nevyřeší, kontaktujte servis Truma.

Instrukce k instalaci

Před zahájením práce si pozorně přečtěte návod k obsluze a instalaci, abyste získali potřebné znalosti o výrobku pro instalaci.

Návod k instalaci a výběr místa



Obrázek 3 – Příklad instalace

1 otočný přepínač
2 tlačítko
3 FrostControl (bezpečnostní/vypouštěcí ventil)
4 Zpětný ventil (není součástí dodávky)

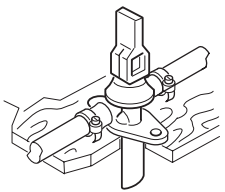
FrostControl musí být instalován na podlaze v bezprostřední blízkosti kotle, který má být chráněn, na místě, které je uživateli snadno dostupné. Ujistěte se, že otočný spínač (1) a tlačítko (2) zůstávají funkční.

Při výběru místa dbejte na to, aby FrostControl nebyl instalován v blízkosti externích zdrojů tepla (např. napájecích zdrojů) nebo přímo vedle horkovzdušného potrubí!

FrostControl musí být instalován na vstupu studené vody.

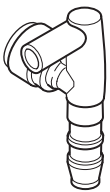
K provozu vodovodu lze použít všechna tlaková a ponorná čerpadla s tlakem do 2,8 bar.

V kotli FrostControl nahrazuje ručně ovládaný vypouštěcí ventil.



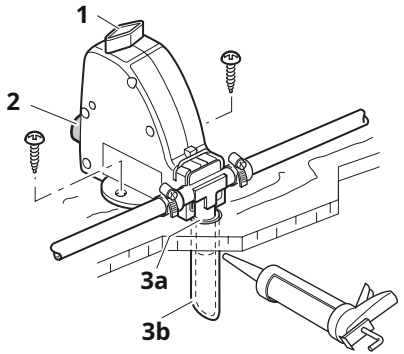
Obrázek 4

Aby mohl obsah kotle při nebezpečí mrazu bezpečně odtékat, musí být na horkovodní přípojce kotle instalován automatický odvzdušňovací ventil. Standardně u všech teplovodních zařízení Truma.



Obrázek 5

Vypusťte přímo ven na místo chráněné proti stříkající vodě (v případě potřeby nainstalujte ochranu proti stříkající vodě).



Obrázek 6

– Vyvrtejte otvor Ø 18 mm do podlahy vozidla.

– Hadici (3b) nasuňte na odtokovou přípojku (3a), obě protlačte podlahou vozidla a veďte ven.

– Vyrovnejte vyprazdňovací trysku na střed otvoru.

– Upevněte FrostControl bez napětí pomocí 2 šroubů B 5,5 x 25 (součástí dodávky) – Šrouby zašroubujte svisle.

– Vzduchovou mezeru mezi hadicí a otvorem utěsněte zespodu plastovým tmelem na tělo.

Připojení vodovodního potrubí

Připojte přívod studené vody k FrostControl. Aby byla zajištěna správná funkce pojistného/vypouštěcího ventilu, musí být vodní hadice (potrubí) položeny bez napětí!

Dbejte na to, aby se přívod studené vody nedostal do kontaktu s tepelnými mosty (např. vnější stěna) kvůli nebezpečí mrazu.

Vodní hadice (potrubí) pokládejte co nejkratší a bez zauzlování.

Při instalaci s flexibilními hadicemi(Ø 10 mm) Všechny hadicové spoje musí být zajištěny hadicovými svorkami (včetně studené vody)!

Při instalaci s pevným uložením potrubí(Ø 12 mm) Doporučujeme použít trubky John Guest, opěrná pouzdra a pojistné kroužky.

Při připojení na centrální vodovod (venkovské nebo městské připojení) nebo u výkonnějších čerpadel je nutné použít redukční ventil, aby se v kotli nevyskytoval tlak vyšší než 2,8 bar.

V důsledku zahřívání vody a z toho vyplývající expanze mohou vzniknout tlaky až 4,5 baru, než zareaguje pojistný ventil v FrostControl (možné i u ponorných čerpadel).

Položte všechny vodní trubky směrem dolů k FrostControl!**Bez záruky na poškození mrazem!**

Obsah

Použité symboly 10
Zamýšlené použití 10
Popis funkce 10

Operativní instrukce

Naplňte bojler (nádrž na vodu) 11
Automatické otevření vypouštěcího ventilu 11
Ruční otevírání vypouštěcího ventilu 11
Uzavření vypouštěcího ventilu 11
Údržba 12
Likvidace 12
Příslušenství 12
Technická data 12
Průvodce řešením problémů 13

Instrukce k instalaci

Pokyny k instalaci a výběr umístění 14
Montáž 15
Připojení vodovodního potrubí 15

Použité symboly

Symbol označuje možná nebezpečí.

Poznámka obsahující informace a tipy.

Zamýšlené použití

FrostControl je bezproudový přetlakový vypouštěcí ventil s funkcí hlídání námrazy. Lze jej použít jako příslušenství pro teplovodní jednotky Truma Boiler nebo Combi a také pro pevně instalované vodní nádrže v karavanech a obytných vozidlech.

Jako náhradní díl pro FrostControl, který je součástí teplovodních jednotek Combi – v závislosti na rozsahu dodávky.

FrostControl je vhodný pro všechna tlaková čerpadla a ponorná čerpadla s tlakem do 2,8 bar.

FrostControl není vhodný jako příslušenství pro termální lázně.

Materiály jednotky, které přicházejí do styku s vodou, jsou nezávadné pro pitnou vodu (viz Prohlášení výrobce, www.truma.com – Prohlášení výrobce).

Popis funkce

Přetlakový pojistný ventil
Při přetlaku do max. 4,5 baru (vytvořeného např. při zahřátí kotle) se FrostControl automaticky otevře a uvolní přetlak a spustí se přes odvodňovací hrdlo.

Ruční vypouštěcí ventil
Vypouštěcí ventil lze otevřít ručně a vypustit vodu.

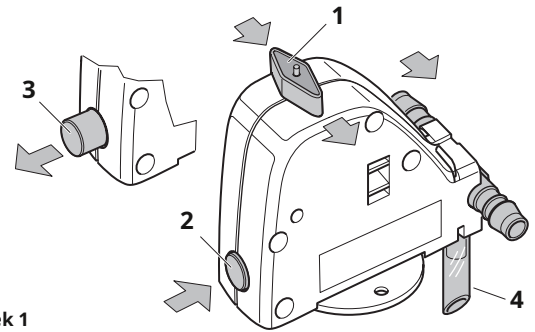
Monitor mrazu
Při nebezpečí mrazu (okolní teplota cca 3 °C) se FrostControl automaticky otevře a vypustí vodu z kotle přes vypouštěcí hrdlo.

Pouze při okolní teplotě cca. 7 °C lze vypouštěcí ventil opět ručně uzavřít a kotel být

naplněné.

Pro zaručení dokonalého provozu musí být pojistný/ vypouštěcí ventil instalován ve vytápěné místnosti. Pokud tak neučiníte, může dojít k poruchám a vypouštěcí ventil se během provozu automaticky otevře.

Operativní instrukce



Obrázek 1

1 = poloha otočného přepínače „Provoz“
2 = poloha tlačítka „zavřeno“
3 = Poloha tlačítka „Vypouštění“
4 = Odtokové hrdlo (vedené vně podlahou vozidla)

Naplňte bojler (nádrž na vodu)

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač (pozice 1) nastaven na „Provoz“ a je zapnutý.

Zavřete vypouštěcí ventil stisknutím tlačítka (pozice 2). Tlačítko musí zapadnout v poloze „zavřeno“.

⚠ Teprve když je teplota na vypouštěcím ventilu nad cca. 7 °C lze ručně zavřít tlačítkem (pozice 2) a naplnit kotel. Při teplotách pod 7 °C se doporučuje zapnout topení vozidla, aby se interiér vytopil.

Automatické otevírání vypouštěcího ventilu

Pokud je teplota na vypouštěcím ventilu nižší než cca 3 °C, ventil se automaticky otevře a tlačítko vyskočí (pozice 3). Voda z kotle odtéká odvodňovacím hrdlem (4).

⚠ Různé okolní vlivy mohou bránit otevření vypouštěcího ventilu a volnému odtoku vody, a proto Truma**nemůže poskytnout záruku na poškození mrazem.**

Ruční otevírání vypouštěcího ventilu

Otočte otočným přepínačem o 180°, dokud nezapadne, přičemž tlačítko vyskočí (pozice 3). Voda z kotle odtéká odvodňovacím hrdlem (4).

Uzavření vypouštěcího ventilu

Zkontrolujte, zda je otočný přepínač nastaven do polohy „Provoz“ (poloha 1), tj. paralelně s přípojkou vody a zapojen.

Zavřete vypouštěcí ventil stisknutím tlačítka. Tlačítko musí zapadnout v poloze „zavřeno“ (2).

Teprve když je teplota na vypouštěcím ventilu nad cca. 7 °C lze ručně zavřít tlačítkem (pozice 2) a naplnit kotel.

Údržba

Vypouštěcí hrdlo FrostControl (4) musí být vždy bez znečištění (břečka, led, listí atd.), aby mohla voda snadno odtékat!**V rámci záruky na poškození mrazem nelze uplatnit žádné nároky!**

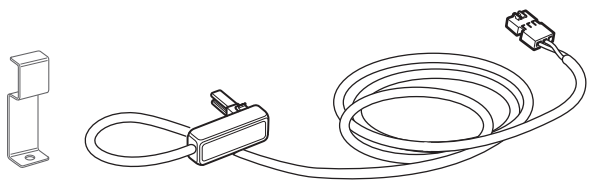
Pojistný/vypouštěcí ventil musí být provozován pravidelně (nejméně dvakrát ročně), aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby bylo jisté, že není ucpaný.

Likvidace

FrostControl musí být zlikvidován v souladu s předpisy o likvidaci odpadu v zemi, ve které se používá.

Příslušenství

Topné těleso pro Frost Control
Topné těleso s 1,5 m připojovacím kabelem a držákem.



Obrázek 2

Topné těleso FrostControl (příslušenství pro Combi topidlo) nelze použít s kotlem z důvodu chybějící možnosti připojení.

Technická data

Tlak čerpadla
max. 2,8 bar
Systémový tlak
max. 4,5 bar
Uzavírací teplota
přes cca. 7 °C (okolní teplota) **Teplota otevření**
pod cca. 3 °C (okolní teplota) **Provozní teplota**
- 30 °C – +80 °C
Hmotnost
200 g verze s přípojkami pro flexibilní hadice Ø 10 mm
250 g verze s přípojkami pro pevné trubky Ø 12 mm (systém John Guest)

Technické změny vyhrazeny.

Průvodce řešením problémů

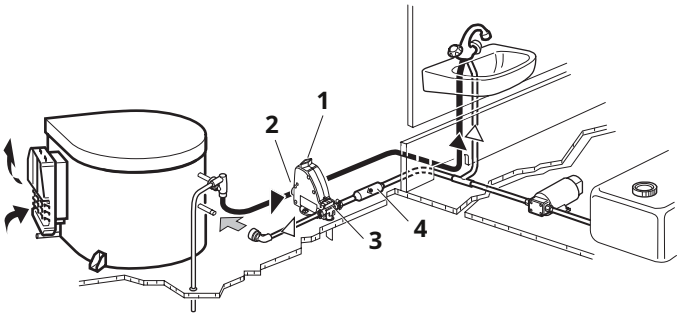
Chyba	Způsobit	Lék
Vypouštěcí ventil (FrostControl) se otevírá.	– Teplota na vypouštěcím ventilu pod cca. 3 °C. (vypouštěcí ventil se automaticky otevře při teplotách nižších než cca 3 °C!)	– V případě potřeby zapněte topení vozidla. Při teplotách nad cca. 7 °C na vypouštěcím ventilu, lze jej opět uzavřít.
Vypouštěcí ventil (FrostControl) již nelze zavřít.	– Teplota na vypouštěcím ventilu je nižší než cca. 7 °C.	– V případě potřeby zapněte topení vozidla. Při teplotách nad cca. 7 °C na vypouštěcím ventilu, lze jej opět uzavřít.
	– Otočný přepínač není nastaven na „Provoz“.	– Otočte otočný přepínač vypouštěcího ventilu do polohy „Provoz“ a poté stiskněte tlačítko, dokud nezapadne.
Voda vytéká přerušovaně z výtlačné trysky FrostControl.	– Příliš vysoký tlak vody.	– Zkontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar). Pokud je kotel napojen na centrální vodovod (venkovská nebo městská přípojka), je nutné použít redukční ventil, který zabrání vzniku tlaků vyšších než 2,8 bar.

Pokud tyto kroky problém nevyřeší, kontaktujte servis Truma.

Instrukce k instalaci

Před zahájením práce si pozorně přečtěte návod k instalaci a obsluze, abyste pochopili, jak výrobek nainstalovat.

Pokyny k instalaci a výběr umístění



Obrázek 3 – Příklad instalace

1 otočný přepínač
2 tlačítka
3 FrostControl (bezpečnostní/vypouštěcí ventil) 4 Zpětný ventil (není součástí dodávky)

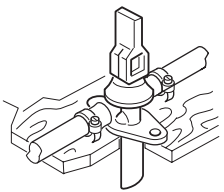
FrostControl musí být instalován v bezprostřední blízkosti chráněného kotle, na místě, které je uživateli snadno dostupné. Ujistěte se, že otočný spínač (1) a tlačítko (2) lze stále ovládat.

Při výběru místa se ujistěte, že FrostControl není instalován v blízkosti externích zdrojů tepla (např. napájecích zdrojů) nebo v bezprostřední blízkosti vedení teplého vzduchu.

FrostControl musí být instalován v přívodu studené vody.

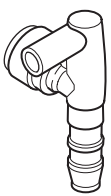
K provozu vodovodu lze použít jakákoli tlaková nebo ponorná čerpadla do 2,8 baru.

Na kotli FrostControl nahrazuje ručně ovládaný vypouštěcí ventil.



Obrázek 4

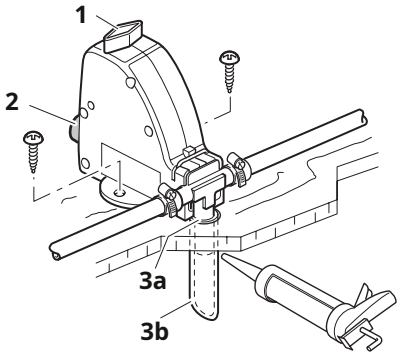
Pro bezpečné vypuštění obsahu kotle v případě nebezpečí mrazu musí být na přípojce teplé vody kotle instalován automatický zavzdušňovací ventil. Standardně u všech teplovodních jednotek Truma.



Obrázek 5

Odstraňování vody může probíhat přímo zvenčí na místě chráněném proti stříkající vodě (v případě potřeby namontujte kryty proti stříkající vodě).

Shromáždění



Obrázek 6

– Vyvrtejte otvor (průměr 18 mm) do podlahy vozidla.

– Nasaďte hadici (3b) na vypouštěcí hrdlo (3a), protáhněte ji podlahou vozidla a veďte ven.

– Vyrovnejte odvodňovací hrdlo do středu otvoru.

– FrostControl zajistěte dvěma šrouby B 5,5 x 25 (součástí dodávky) bez napětí. Šrouby zašroubujte svisle.

– Mezeru mezi hadicí a otvorem utěsněte zespodu plastovým těsněním na tělo.

Připojení vodovodního potrubí

Připojte přívod studené vody k FrostControl. Vodní hadice (potrubí) veďte bez napětí, aby bylo zajištěno, že pojistný/vypouštěcí ventil bude správně fungovat.

Zajistěte, aby se přívod studené vody nedostal do kontaktu s mosty chladu (např. vnější stěna), aby se zabránilo zamrznutí.

Vodní hadice (potrubí) musí být co nejkratší a nesmí se zauzlovat.

Instalace pomocí flexibilních hadic(Ø 10 mm)
Všechny pryžové spoje hadic musí být zajištěny hadicovými svorkami (včetně přípojky studené vody).

Instalace s pevným vedením potrubí(Ø 12 mm)
Doporučujeme použít potrubí John Guest, zaváděcí pouzdra a pojistné kroužky.

Je-li kotel napojen na centrální zásobování vodou (venkovská nebo městská přípojka) nebo jsou-li použita výkonná čerpadla, je nutné použít redukční ventil, který zabrání vzniku tlaků vyšších než 2,8 bar.

Než se spustí přetlakový ventil v FrostControl, může zahřátí vody a její následné rozpínání způsobit tlaky až 4,5 baru (možné i u ponorných čerpadel).

Všechny vodní trubky veďte tak, aby se svažovaly dolů k FrostControl.**V rámci záruky na poškození mrazem nelze uplatnit žádné nároky!**

Table des matières

Použité symboly 19
Využití 19
Popis funkce 19

Mode d'emploi

Remplir le chauffe-eau (reservoir d'eau) 20
Ouverture automatique de la soupape de vidange 20
Manuální vydání polévky z vidange 20
Fermeture de la soupape de vidange 20
Údržba.....21
Mise au rebut.....21
Příslušenství.....21
Charakteristické techniky.....21
Pokyny pro výzkum pannes.....22

Návod na montáž

Indikace pro montáž a volbu umístění..... 23
Montáž 24
Raccordement des conduites d'eau 25

Použité symboly

Symboly Ce označují možná rizika.

Poznámka s informacemi a radami.

Využití

FrostControl je polévka de vidange sans courant againsttre les surpressions s funkcí de control antigel. To lze použít jako příslušenství pro spotřebiče teplovodní bojler Truma de production d'eau nebo Combi ainsi que pour les réservoirs d'eau montés à poste fixe dans les caravanes et les camping cars.

Lze použít v této části změny pro FrostControl včetně ve spotřebičích na výrobu teplé vody Combi, stejně jako objem obývacího pokoje.

FrostControl je vybaven jak čerpadly, tak čerpadly s tlakem až 2,8 bar.

FrostControl je k dispozici také jako příslušenství pro termální lázně.

Méně materiálů zařízení ve styku s vodou vyhovující pitné vodě (podle prohlášení výrobce,
www.truma.com – Prohlášení výrobce).

Popis funkce

Soupape de sûreté proti tré les surpressions
V případech potlačení max. do 4,5 baru (tento produkt je založen na mize en température du chauffe-eau) se automaticky aktivuje FrostControl a uvolňuje potlačení přerušováním přes čistící trubici .

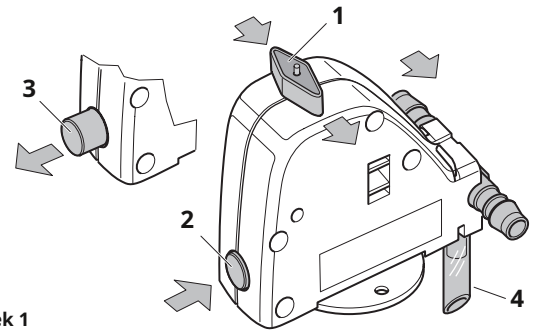
Návod na polévku de vidange
Pour vider le content en eau, je možné ručně la soupape de vidange.

Antigelový ovladač
V případě rizika gelu (okolí 3 °C de température ambiante) FrostControl s'ouvre automatiquement a odsaje obsah vody v chauffe-eau à l'air libre pomocí tubulure de purge.

Teplota je nastavena na okolní teplotu 7 °C, aby bylo možné polévku ručně ohřívat a doplňovat chauffe-water.

Afin d'assurer un fonctionnement bezúhonný, il faut monter la soupape de sûreté/de vidange dans la pièce chauffée. Nerespektování bodu může vést k dysfunkci a polévce vidange s'ouvrira automatiquement pendant le fonctionnement.

Mode d'emploi



Obrázek 1

1 = otočný přepínač v poloze «Fonctionnement» 2 = Bouton-poussoir v poloze «Fonctionnement»
3 = Bouton-poussoir v poloze « Purger »
4 = Tubulure de purge (projíždění plancher du vehicle vers l'exteriér)

Remplir the chauffe-eau (reservoir d'eau)

Contrôler que le commutateur rotatif (pozice 1) se trouve sur «Fonctionnement» et est enclenché.

Fermer la soupape de vidange en actionnant bouton-poussoir (pozice 2). Bouton-poussoir doit s'enclencher v pozici "Fermé".

⚠ To je nejvyšší teplota kolem 7 °C na polévce v troubě, která se pak umístí na hlavní stůl bouton-poussoir (pozice 2) a která je také remplir le chauffe-eau. Pro nižší teploty 7 °C se doporučuje vozidlo zahřát a připravit do interiéru.

Ouverture automatique de la soupape de vidange

Teplota prostředí à 3 °C na poli polévky, automatické vaření, smažení v bouton-poussoir (poloha 3). L'eau du chauffe-eau s'écoule via la tubulure de purge (4).

⚠ Pohled na polévku vidange nebo na prostředí, které uvolňuje obsah vody a je rušeno různými vlivy prostředí; par conséquent, Truma décline**Všechny záruky a škody jsou zaručeny.**

Manuální vydání polévky z vidange

Tourner le commutateur rotatif de 180° jusqu'à l'enclenchement: bouton-poussoir saute (pozice 3). L'eau du chauffeeau s'écoule via la tubulure de purge (4).

Fermeture de la soupape de vidange

Contrôler que le commutateur rotatif est enclenché en positon «Fonctionnement» (pozice 1), c'est-à-dire se trouvant parallelèle au raccordement d'eau et enclenché.

Fermer la soupape de vidange en actionnant bouton-poussoir. The bouton-poussoir doit s'enclencher en position (2) « Fermé ».

To je nejvyšší teplota kolem 7 °C na polévce v troubě, která se pak umístí na hlavní stůl bouton-poussoir (pozice 2) a která je také remplir le chauffe-eau.

Údržba

Pour surer un écoulement sûr de l'eau, the tubure de purge (4) du FrostControl doit toujours être gardée osvobozene de saletés (neige fondante, zmrzlina, feuilles mortes atd.).**Nous déclinons poskytuje záruku na všechna poškození způsobená gelem.**

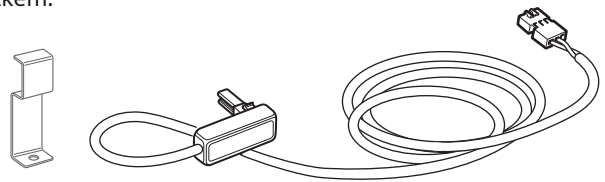
Faire fonctionner régulièrement (au moins 2 fois par an) la soupape de sûreté/de vidange afin d'enlever des dépôts de tartre et pour être sûr qu'elle n'est pas bloquée.

Mise au rebut

FrostControl je eliminován podle správních předpisů pays d'utilisation.

Příslušenství

Chauffage prvek pro FrostControl
Chauffage prvek s 1,5 m kabelovým konektorem a blokovacím štítkem.



Obrázek 2

FrostControl chauffage element (příslušenství pro Combi chauffage) nelze použít, pokud není možná odbočka kotle.

Charakteristické techniky

Tlak čerpadla
max. 2,8 bar
Systémový tlak
max. 4,5 bar
Teplota fermentace
lepší než prostředí 7 °C (okolní teplota) **Teplota d'ouverture**
Inférieure à environron 3 °C (okolní teplota)
Provozní teplota
- 30 °C – +80 °C
Poids
200 g verze s větvemi poli
tuyaux flexibilní Ø 10 mm 250 g
verze s odbočkami nalévat
výztuhy tuyaux Ø 12 mm (systém John Guest)

Sous réserve de modifikační techniky!

Pokyny pro výzkum pannes

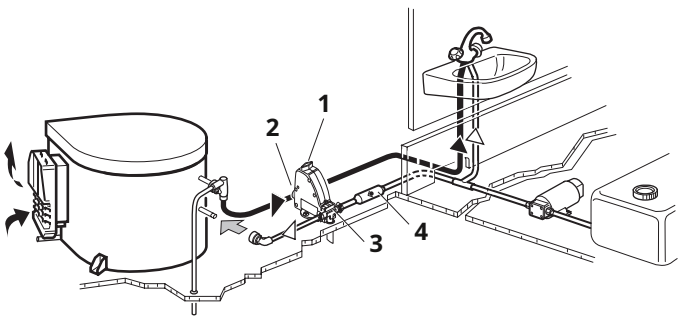
Výchozí	Způsobit	Potlačení
La soupape de vidange (FrostControl) s'ouvre.	– Teplota při nejnižší teplotě v okolí je 3 °C. (Při nižších teplotách kolem 3 °C se teplota automaticky aktivuje.)	– Le cas échéant mettre en marche le chauffage du vehicle. To se dá odkázat na vyšší teploty kolem 7 °C na úrovni tekuté polévky.
Soupape de vidange (FrostControl) není ferme plus.	– Teplota při nejnižší teplotě v okolí je 7 °C.	– Le cas échéant mettre en marche le chauffage du vehicle. To se dá odkázat na vyšší teploty kolem 7 °C na úrovni tekuté polévky.
	– Rotatif komutátoru se nenachází v poloze „Fonctionnement“.	– Tourer the commutateur rotatif de la soupape de vidange en position “Fonctionnement” ; ensuite, stiskněte bouton-poussoir právě takto.
Ohřívač vody je součástí trubice FrostControl.	– Pression d'eau trop élevée.	– Regulace tlaku čerpadla (max. 2,8 bar). V cass de raccordement à une alimentation en eau de centralisée (eau de ville nebo de campagne), faut intercaler un réducteur de pressure empêchant que la pressure dans le chauffe-eau dépasse 2,8 bar.

Pokud pochody stále probíhají, bude porucha odstraněna, adresována SAV Truma.

Návod na montáž

Avant le début des travaux, lire soigneusement le mode d'emploi a instructions de montage afin d'acquérir la connaissance du produit necessaire à son montage.

Indikace pro montáž a volbu umístění



Obrázek 3 – příklad montáže

1 otočný komutátor
2 boutonové pouzdro
3 FrostControl (soupape de sûreté/de vidange) 4
Sopape anti-retour (non fournie)

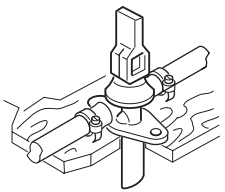
FrostControl je umístěn v blízkosti vody a je chráněn před vodou, na konci hladiny je přístupný uživateli. To znamená, že otočný komutátor (1) a tlačítko (2) jsou stále použitelné.

Lors du choix de l'emplacement, veiller à ce que le FrostControl není soit pas monté à proximité de chaleur de chaleur externales (například bloky d'alimentation) nebo bezprostřední à côté de tuyaux d'air chaud.

FrostControl je umístěn ve zmrzlé vodě.

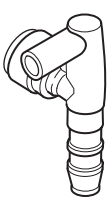
Tato čerpadla refoulantes a pongeantes s tlakem 2,8 bar lze použít pro fungování potravin ve vodě.

V plášti kotle nahrazuje FrostControl ruční ovládání soupape de vidange.



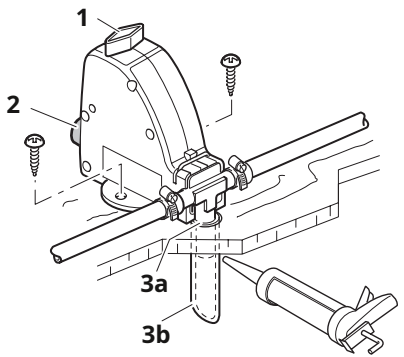
Obrázek 4

⚠ Nalijte permettre écoulement k obsahu chauffe-eau v případech rizika gelu, automatickou ventilační lopatku, která je namontována na větvi horké vody chauffe-eau. Série na všech zařízeních používaných k výrobě horké vody od Truma.



Obrázek 5

Postup podle směru čištění proti vnějšímu protekčnímu chráněnci proti projekcím d'eau (le cas échéant poser une protection againsttre les projections).



Obrázek 6

– Propíchněte trou Ø 18 mm v hoblovačce vozidla.

– Enficher le tuyau (3b) sur la tubulure de purge (3a), les enfoncer tous les deux dans le plancher du vehicle et les guider vers l'extérieur.

– Centerer la tubulure de purge dans le trou.

– Fixer le FrostControl bez napětí avec 2 naproti B 5,5 x 25 (čtyřicet) – viditelné svisle.

– Étanchéifier par le bas le vide mezi tuyau a trou s plastickým tmelem d'étanchéité.

Raccordement of the conduites d'eau

Raccorder má zmrzlou vodu ve FrostControl. Pour surer un fonctionnement unprochable de la soupape de sûreté/ de vidange, les tuyaux (tubes) d'eau doivent être posés sans tension.

Raison du risque de gel, veiller à ce que l'amenée d'eau froide n'entre pas en contact avec des ponts thermals froids (par exemple la paroi extérieure).

Les tuyaux (trubky) à eau doivent être posés aussi courts que possible et en limitant les angles vifs.

En cas d'installation avec des tuyaux Flexibles(Ø 10 mm) Tous les raccords de tuyaux doivent être fixés par des colliers de serrage (eau froide également).

En cas d'installation s pose de tuyaux rigides (Ø 12 mm)

Nous recommandons d'utiliser des tuyaux, douilles de protection and rondelles élastiques John Guest.

V cass de raccordement à une alimentation en eau de ville ou de campagne (eau de ville ou de campagne) nebo en cas de pompes plus puissantes je intercaler omezovač tlaku, který tlak v chauffe-eau dépasse 2,8 baru.

Důvodem tlaku vody a expanze vedoucí k tlakové citlivosti na 4,5 baru lze zabránit selhání ochrany FrostControl (možné u pompes plungeantes).

Poser toutes les conduites d'eau en pente descendante vers le FrostControl.**Nous déclinons poskytuje záruku na všechna poškození způsobená gelem!**

Index

Použité symboly 24
Scopo d'impiego 24
Popis funkce 24

Istruzioni per l'uso

Riempimento del boiler (serbatoio dell'acqua) 25
Automatické otevírání ventilů motoru 25
Ruční otevírání ventilu motoru 25
Chiusura della valvola di scarico 25
Manuál..... 26
Smaltimento..... 26
Příslušenství..... 26
Specifické technické informace..... 26
Istruzioni pro ricerca guasti.....27

Pondělní instrukce

Průběh instalace a pozice 28
Montaggio 29
Collegamento dei tubi dell'aqua 29

Použité symboly

Symbol označuje možnost perikoli.

Poznámka k informacím a doporučením.

Scopo d'impiego

FrostControl je ventil, který řídí tlak v míře funkčnosti, která odpovídá funkci proti teplotě. Dodává se jako příslušenství, které lze použít pro zařízení na výrobu teplé vody kotle Truma nebo Combi, také pro zásobování vodou v karavanu a karavanu.

Používá jej také FrostControl fornito, druhý typ fornitury, se spotřebiči, které vyrábějí teplou vodu z řady Combi.

FrostControl je uzpůsoben na čerpadlo prementi nebo léto s tlakem až 2,8 bar.

FrostControl není k dispozici jako příslušenství pro termální lázně.

Materiál zařízení se používá ve styku s vodou, která se používá pro vodu (od Dichiarazione del costruttore, www.truma.com – Dichiarazione del costruttore).

Funkční popis

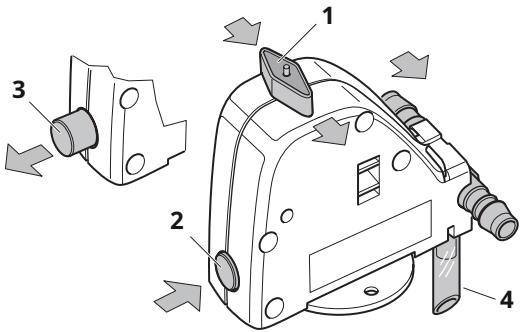
Valvola di sicurezza control le sovrappressioni
V případě tlakového tlaku max. 4,5 bar (je ověřeno, že kotel bude dlouho topit) FrostControl automaticky zastaví tlak postupně, tlak ze všech stran dosáhne úrovně tlaku ve výfuku Systém.

Manuální výfukový ventil
Chcete-li spustit vodu, musíte nejprve ručně zapnout ventil motoru.

Antigelový termostat
V případě pericolo di gelo (okolní teplota kolem 3 °C) se FrostControl automaticky zapne a obsah vody v bojleru je vždy napojen na bojler.

Ventil odtahového systému je ovládán ručně a kotel je zásobován vodou pouze o teplotě okolí cca 7 °C.

Aby byla zaručena správná funkčnost, nainstalujte ventil scarico/di sicurezza v místním prostředí. V tomto případě je možné ověřit poruchu a ventil scarico se automaticky aktivuje, dokud bude fungovat.



Obr. 1

1 = interruttore rotativo v poloze „funzionamento“ 2 = pulsante v poloze „chiuso“
3 = pulzující v poloze „scarico“.
4 = bocchettone di scarico (passa all'esterno attraverso il pia- Nale del Veicolo)

Riempimento del boiler (serbatoio dell'acqua)

Ovládejte rotační zhášedlo (poloha 1) pomocí „funkionamento“ a blokujte v poloze.

Vyměňte ventil motoru tak, aby začal pulzovat (poloha 2). Pulzující zařízení je v poloze „chiuso“.

Odtahový ventil se ovládá ručně s pulzujícím (poloha 2) a vodním bojlerem pouze při teplotě nad kotlem cca 7 °C. Při nižší teplotě 7 °C to znamená, že riziko jídla se zvyšuje opařením jídla.

Automatická clona výfukového ventilu motoru

Při teplotě nižší než 3 °C kolem ventilu výfuku se automaticky aktivuje a pulzuje zvuk všech infuzorů (pozice 3). Voda z kotle je odkapalněna ve spodní části výfuku (4).

Výstup ventilového ventilu a výfuk až do vody bude rušit různé fattori ambientali; Truma declina pertanto**Existuje také záruka na příčinu nehody.**

Manuální otvor pro výfukový ventil motoru

Přerušovače otočné o 180° jsou zajištěny v poloze; il pulsante scatta all'infuori (pozice 3). Voda z kotle je odkapalněna ve spodní části výfuku (4).

Chiusura della valvevola di scarico

Ovládejte otočný zhášedlo ve „funkční poloze“ (poloha 1), přičemž voda teče paralelně s ním, a vložte jej do polohy.

Vyměňte ventil motoru, aby začal pulzovat. Pulzující zařízení je v poloze (2) «chiuso».

Odtahový ventil se ovládá ručně s pulzujícím (poloha 2) a vodním bojlerem pouze při teplotě nad kotlem cca 7 °C.

Manuál

Tenere il bocchettone di scarico (4) del FrostControl libero da impurità (fanghiglia di neve, ghiaccio, fogliame, atd.), aby bylo zaručeno scarico dell'acqua sicuro!**Na poškození se záruka nevztahuje!**

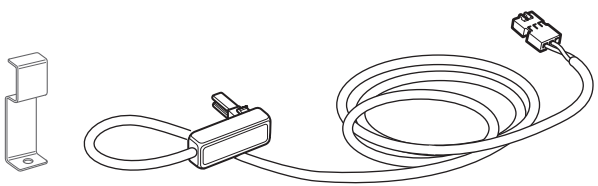
Azionare regolarmente (almeno 2 volte all'anno) la valvola di scarico/di sicurezza per rimuovere depositi di calcare ed essere certi che non sia bloccata.

Smaltimento

FrostControl je navržen tak, aby byl malý v souladu se všemi normativními zařízeními v materiálu rifiuti, aby bylo možné kontrolovat používání zařízení.

Příslušenství

Elemento riscaldante přes FrostControl
Elemento riscaldante s cavo di collegamento da 1,5 me piastrina di sicurezza.



Obr

Riscaldatore přes FrostControl (příslušenství pro stupeň Combi) nelze použít na kotli perché bez možnosti collegarlo.

Specifické technické informace

Tlak čerpadla
max. 2,8 bar
Tlak systému
max. 4,5 bar
Chiusura teplota
vyšší než přibližně 7 °C (okolní teplota)
Teplota clony
nižší než přibližně 3 °C (okolní teplota)
Teplota esercizio
- 30 °C – +80 °C
peso
200g verze s attacchi per
tubi flessibili Ø 10 mm
250 g verze s nástavcem per
Umístění tuhé trubky Ø 12 mm (systém John Guest)

Salvo modifikujte techniku!

Istruzioni pro ricerca guasti

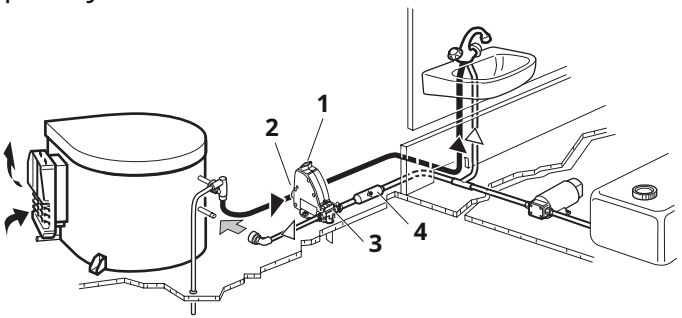
Guasto	Způsobit	Rimedio
Výfukový ventil (FrostControl) je před.	– Teplota nad výfukovým ventilem je nižší než přibližně 3 °C. (Teplota nižší než 3 °C přibližně ventilu motoru není automatická!)	– Eventualmente accendere il riscaldamento del veicolo. Při vyšší teplotě kolem 7 °C nad výfukovým ventilem je to možné!
Ventil motoru (FrostControl) není stejný.	– Teplota nad výfukovým ventilem je nižší než asi 7 °C.	– Eventualmente accendere il riscaldamento del veicolo. Při vyšší teplotě kolem 7 °C nad výfukovým ventilem je to možné!
	– Rotační zhášedlo nefunguje.	– Otočný zhášedlo ventilového ventilu přepněte na „funkční“ ventil tak, aby byl pulzující signál umístěn do polohy se scatto.
Voda je stále v režimu diskontinuity systému FrostControl.	– Pressione dell'acqua troppo alta.	– Kontrolujte tlak čerpadla (max. 2,8 bar). V případě collegamento s přívodem vody centrale (collegamento regional nebo urbano) vložte redukci tlaku, která brání raggiungimento di pressurei superiori 2,8 bar nel kotel.

Qualora queste misure non souhlasano di liminare anomálie, rivolgersi servicio di assistenza Truma.

Pondělní instrukce

Nejprve byste měli začít pracovat dříve, než začnete instalovat Mondays a použít je k získání nezbytných součástí pro instalaci produktu.

Avvertenze podle instalace a kontroly polohy



Obr. 3 – Příklad instalace

1 rotační zhášedlo, 2
pulzní spínače
3 FrostControl (valvola di scarico/di sicurezza) 4
valvola anti-ritorno (non fornita)

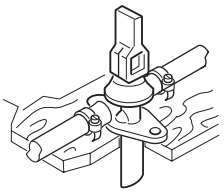
Instalujte FrostControl v bezprostřední blízkosti kotle, aby byl chráněn z místa, kde je přístupný zvenčí. Tenere present che l'interruttore rotativo (1) e il pulsante (2) devono rimanere accessibili per l'uso.

Ujistěte se, že jste kontrolovali polohu, nevěnujte pozornost FrostControl podle zdroje tepla (z alimentátoru) nebo nasměrujte vicino do vířivky!

Nainstalujte FrostControl do rozvodu vody.

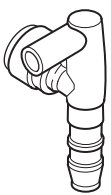
Pro funkci napájení vody je možné použít čerpadlo první a letní s tlakem až 2,8 bar.

Kotel, FrostControl nahradí výfukový ventil ručním příkazem.



Obr

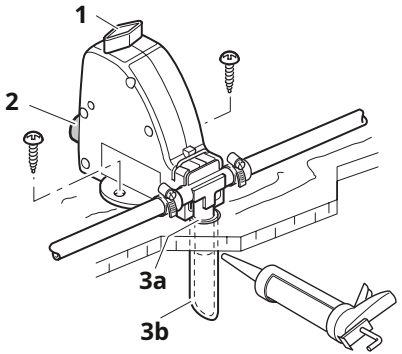
Abyste zajistili, že obsah vody v kotli bude v nádrži na vodu bezpečně uložen, nainstalujte na přívod vody kotle automatický ventil. Série zahrnuje veškeré vybavení používané k výrobě horké vody od Truma.



Obr

Odstraňujte vodu přímo z druhé strany v místě ochrany před vodní sprchou (v případě potřeby aplikujte parasprej).

Montaggio



Obr

– Eseguire a foro di Ø 18 mm na pianale del veicolo.

– Vložte ohebnou trubku (3b) do hlavy scarico (3a) tak, aby procházela mezi dvěma klavíry a terénním portem.

– Allineare il bocchettone di scarico al centro del foro.

– Fissare il FrostControl bez napínání
2 viti B 5,5 x 25 (fornit). Avvitare život ve vertikále.

– Sigillare la fessura tra il tubo flessibile il foro dal basso with sigillante plastico per carrozzeria.

Collegamento dei tubi dell'aqua

Kolega z pověření dell'water fredda al FrostControl. Aby bylo zaručeno dokonalé fungování ventilu scarico/di sicurezza, posare i tubi flessibili (nebo rigidi) dell'acqua in modo che no presentino tensioni!

Fare attenzione che mandátu vody fredda non venga a kontakt s ponti termici (ad es. della parete esterna) a causa del rischio di gelo.

Posare i tubi flexibilní (nebo rigidi) dell'acqua senza pieghe e il corti možné.

V případě instalace s tubi flexibilní(Ø 10 mm) Assicurare tutti a collegamenti dei tubi flexibilní s vhodnou fascettou (také z vodní freddy)!

V případě instalace s tubi rigidi(Ø 12 mm) Consigliamo di utilizzare tubi, manicotti di supporto a anelli di sicurezza John Guest.

V případě collegamento s přívodem centrální vody (collegamento regional nebo urbano) nebo v přítomnosti čerpadla s vysokým výkonem vložte riduttore di pressuree, které brání raggiungimento di pressurei superiori 2,8 bar nel kotel.

Riziko vody a následná dilatazione není daleko od sebe, prima che intervenga valvola di sicurezza, s akumulačním tlakem až do 4,5 baru nel FrostControl (možné i v případě použití čerpadla v létě).

Posare všechny a vany s vodou ve směru diskendentního rispetto al FrostControl!**Na poškození se záruka nevztahuje!**

Inhoudsopgave

Použité symboly 31
Gebruiksdoel 31
Funkční popis 31

Gebruiksaanwijzing

Bojler (nádrž na vodu) vullen 32
Automaticky otevřít aftapkraan 32
S otevřenou rukou aftapkraanu 32
Sluiten van de aftapkraan 32
Onderhoud..... 33
Verwijdering..... 33
Příslušenství..... 33
Technická protiopatření..... 33
Kontrolní seznam fouten..... 34

Inbouwhandleiding

Inbouwrichtlijnen en plaatskeuze 35
Montáž 36
Aansluiting van de waterleidingen 36

Použité symboly

Symbol má být viditelný.

Nabídka s informacemi a tipy.

Gebruiksdoel

FrostControl je proudový přetlakový ventil s funkcí předběžné ventilace. To lze použít jako příslušenství pro ohřívač teplé vody Truma Combi, který byl také použit pro velké vestavěné vodní nádrže v karavanu a karavanu.

Jako rezerva na straně teplovodního systému Truma, Combi – afhankelijk van de leveringsomvang – bijgeleverde FrostControl.

FrostControl se posílá do všech tlakových čerpadel s tlakem do 2,8 bar.

FrostControl není nikdy určen jako příslušenství pro termální lázně.

Materiály z FrostControl přicházejí do styku s vodou a pitná voda je nezávadná (informace výrobce, www.truma.com - informace výrobce).

Popis funkce

Overdruk-veiligheidsventiel
Při přetlaku max. 4,5 baru (na základě přehřátí kotle) se FrostControl automaticky otevře a přehřátí stootsgewijs přes aftapaansluiting weglopen.

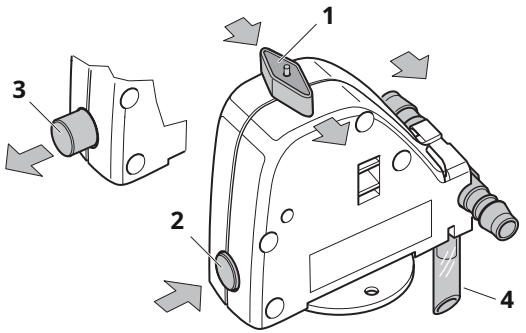
Manuální aftapkraan
Om de water inhoud af te tappen, can de aftapkraan met de hand geopend.

Vorstveiliging
Při teplotě cca 3 °C se FrostControl automaticky otevře a voda z bojleru se odebere systémem zadního páskování.

Při teplotě cca 7 °C lze kotel ohřívat ručně a používat v kotli.

V dobrém slova smyslu bylo zboží postaveno, takže bezpečnost/aftapkraan byl postaven v teplé ruině. Pokud to neberete v úvahu, můžete uložit možnosti v práci a otevřít aftapkraantje automaticky.

Gebruiksaanwijzing



Potvrzení 1

1 = draaischakelaar řekl „in bedrijf“ 2 = drukknop řekl „gesloten“
3 = tlačítko s nápisem „aftappen“
4 = aftapaansluiting (door de bodem van het voertuig naar Promiňte)

Kotel (nádrž na vodu) plný

Kontrolor draaischakelaar op „in bedrijf“ (stánek 1) staat en vergrendeld is.

Dveře aftapkraan het indrukken van de drukknop (stánek 2) sluiten. Tlačítko musí být vytištěno v pozici „slotted“.

Při teplotách nad cca 7 °C lze aftapkraan použít tlakovým tlačítkem (stojan 2) s drážkou ruky a kotel lze používat. Při teplotách nad 7 °C lze ohřívač ohřívat v otřesech interiéru.

Automaticky otevřete aftapkraan

Při teplotách pod cca 3 °C se aftapkraan automaticky otevře, tlačítko poté přeskočí na světlo (stojan 3). Voda z kotle odtéká přes aftapaansluiting (4).

Het openen van de aftapkraan a vrij weglopen van de waterinhoud mohou být použity různými komponenty, takže lze použít Truma**Je zde záruka na poškození** aanvaarden.

S rukou otevřete aftapkraan

Draai de draaischakelaar 180° tot deze vergrendelt, pak tlačítko skočí na buiten (stojan 3). Voda z kotle odtéká přes aftapaansluiting (4).

Sluiten van de aftapkraan

Ovladač draaischakelaar op „in bedrijf“ (stánek 1) stavu, dwz evenwijdig aan de wateraansluiting, en vergrendeld is.

Dveře aftapkraan mají vytištěné tlačítko tlačítka. Tlačítko musí být vytištěno na pozici (2) „slotted“.

Při teplotách nad cca 7 °C lze aftapkraan použít s tlakovým tlačítkem (stojan 2) s drážkou pro ruku a nastaveným kotlem.

Onderhoud

Aftapaansluiting (4) FrostControl lze ovládat zvenčí (sněhové bubliny, sníh, lopatky atd.) a voda bude odváděna! **Neexistuje žádná záruka, že to bude ostuda!**

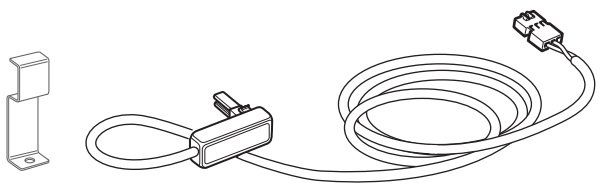
Veiligheids-/aftapkraan se musí používat pravidelně (alespoň 2x ročně) a kalkafzettingen bude rozšířen a zeker kamene nebude nikdy zablokován.

Verwijdering

FrostControl musí být používán v důsledku bezpečnostních práv země, ve které bylo klíčové slovo použito.

Příslušenství

Ohřívací prvek pro FrostControl Ohřívací prvek s připojovacím kabelem 1,5 m a borgplaatje.



Potvrzení 2

Topné těleso FrostControl (příslušenství pro kachle Combi) nelze nikdy použít v kotli, takže je lze volně otevřít.

Technická protiopatření

Pompdruk
max. 2,8 bar
Systémový tlak
max. 4,5 bar
Sluit teplota
Boven cca 7 °C (normální teplota)
Teplota otevření
nebo cca 3 °C (teplota) **Požadovaná teplota**
- 30 °C – +80 °C
Hmotnost
200 g Uitvoering met aansluitingen voor flexibilní slangen Ø 10 mm 250 g
Uitvoering with ansluitingen voor vaste Leidingen Ø 12 mm (systém John Guest)

Technické vlastnosti jsou připraveny!

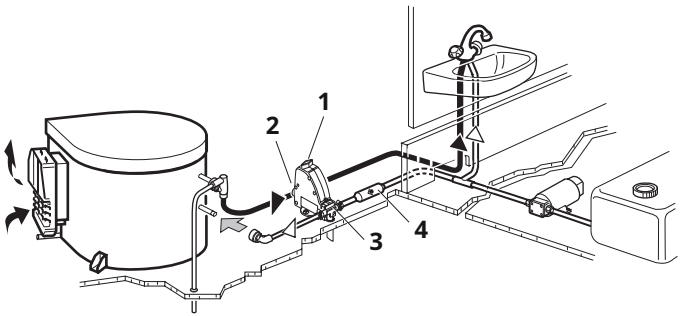
Fout	Oorzaak	Pomoc
Otevře se aftapkraan (FrostControl).	– Teplota kolem aftapkraanu je kolem 3 °C. (Při teplotách pod cca 3 °C se aftapkraan otevře automaticky!)	– Topidlo lze ohřát na vzduchu, teploty se pohybují kolem 7 °C a aftapkraan lze znovu nastavit!
Aftapkraan (FrostControl) nefunguje.	– Teplota kolem aftapkraanu je kolem 7 °C.	– Topidlo lze ohřát na vzduchu, teploty se pohybují kolem 7 °C a aftapkraan lze znovu nastavit!
	– Draaischakelaar staat niet op „in bedrijf“.	– Draai de draaischakelaar van de aftapkraan op „in bedrijf“, podle drukknop indrukken tot deze vergrendelt.
Voda teče z FrostControl aftapaansluiting.	– Tlak vody je vysoký.	– Regulátor tlaku čerpadla (max. 2,8 bar). V případě centrálního zásobování vodou (vodozemní vodovod) musí být instalován regulátor tlaku, což znamená, že lze udržovat vyšší tlak 2,8 bar na kotli.

Protože pravidla nejsou mrtvá, nepomáhají s problémy s úložištěm, musíte kontaktovat servis Truma.

Inbouwhandleiding

Vždy je možné začít používat nástroj, aby bylo zajištěno, že produkt bude prodán ještě před jeho montáží.

Inbouwrichtlijnen a plaatskeuze



Afbeelding 3 – Inbouwvoorbeeld

1 Draaischakelaar
2 tlačítka
3 FrostControl (veiligheids-/aftapkraan) 4
Terugslagklep (niet bijgeleverd)

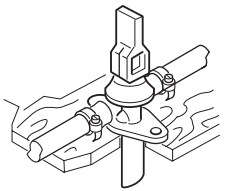
FrostControl musí být přímo pod kontrolou kotle, který byl instalován pro použití zařízení. Nechte tlačítko (1) a tlačítko (2) používat všichni.

Nechte plaatskeuze op dat de FrostControl net v budově dalších teplých tebronnen (bijv. voedingen) přímého naast teplého vzduchu buizen wordt gemonteerd!

FrostControl musí být instalován v ohřívači vody.

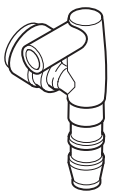
Pro použití vodní pumpy lze použít všechna tlaková a kupolová čerpadla s tlakem do 2,8 bar.

Kotel má FrostControl s ručně ovládaným aftapkraanem.



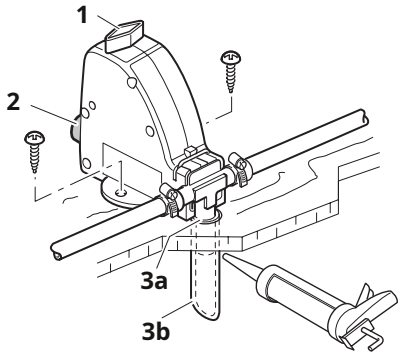
Potvrzení 4

Instalovat vnitřek kotle do vorstgevaar bez možnosti provedení je velmi snadné tak, že teplovodní přípojka kotle má nainstalovaný automatický zapalovací ventil. Standardně na všech místech s teplou vodou v Truma.



Potvrzení 5

Zorg ervoor dat the water direct toar buiten op een tegen spatwater beschermde plaats wordt afgevoerd (možná spatvanger aanbrengen).



Potvrzení 6

– Ve spodní části voertuigu je průměr 18 mm.

– Schuif a slang (3b) op de aftapaansluiting (3a), steek both door de bottom van het voertuig en leid ze naar buiten.

– Houd de aftapaansluiting in het midden van het gat.

– Bevestig de FrostControl se 2 schroeven B 5,5 x 25 (bijgeleverd) spanningsvrij – draai de schroeven he loodrecht in.

– Zavřete trosky slangu a gatu onderena af setka s plastovou sadou těla.

Aansluiting van de waterleidingen

Zastavte špičku vody až do konce na FrostControl. Om zeker te zijn van a goode werking van de veiligheids-/aftapkraan moeten de waterslangen (-leidingen) spanningsvrij gelegd!

Nechte erop dat de koudwatertoevoerwegens vorstgevaar niet přijít do styku s koudebruggen (bijv. de buitenwand).

Leg de waterslangen (-leidingen) tak krátký mogelijk a zonder kinken.

Proveďte instalaci s flexibilním slangem(Ø 10 mm) Všechny slangové spojky by měly být zajištěny slangovými svorkami (i koud voda)!

Bij instalace s obrovským utrpením(Ø 12 mm) Používají se poradci Wij z Leidingenu, Steunkoppelingenu a Borringenu Johna Guesta.

V centrálním zásobování vodou (země města) výkonných čerpadel je instalován regulátor tlaku, který umožňuje vyvedení vyššího tlaku 2,8 bar na bojler.

Dvířka ohřívají vodu a používají se k ohřevu vody, takže veiligheidsventiel v FrostControl může tisknout až 4,5 baru (také s dompelpompen mogelijk).

Veškerou vodu dejte do mrazáku pod FrostControl! **Neexistuje žádná záruka, že to bude ostuda!**

Indholdsfortegnelse

Použité symboly 38
Anvendelse 38
Funkční popis 38

Brugsanvisning

Fyldning af vandvarmeren (vandtank) 39
Automatické ovládání ventilace 39
Manuel åbning aftapningsventilen 39
Lukning aftapningsventilen 39
Vedligeholdelse..... 40
Bortskaffelse..... 40
Tilbehør..... 40
Technická data..... 40
Fejlfindingsvejledning..... 41

Monteringsanvisning

Monteringshenvisninger a valg of placementring 42
Montáž 43
Tilslutning af vandrørene 43

Použité symboly

Symbolerne henviser til muige farer.

Henvisning lékař informace a tipy.

Anvendelse

FrostControl je průtokový regulační ventil s funkcí mrazu. To může být také použito u Truma varmtvandsanlæggene vandvarmer nebo Combi, včetně také rychle namontované vandtanke v campingvognen a karavanech.

To je vyhrazeno pro FrostControl, který závisí na pákové funkci, u Truma varmtvandsanlæggene Combi.

FrostControl je k dispozici pro všechny testy a dynamická čerpadla se zkušebním tlakem až 2,8 bar.

FrostControl je vhodný i do termálních lázní.

Dodávka zařízení, obchodník v kontaktu s vand, on drikkvandsgodkendte (viz Producenterklæring, www.truma.com – Producenterklæring).

Popis funkce

Overtrykssikkerhedsventil
Ved a overtryk på op til maks. 4,5 baru (Opstår f.eks. ved opvarmning af vandvarmeren) åbner FrostControl automatic a slipper overtrykket stødvist ud i the Friday via en aftapningsstuds.

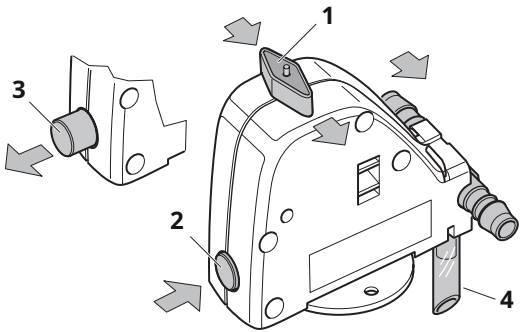
Manuální aftapningsventil
Aftapningsventilen lze ovládat ručně až do vandindholdet.

Frosttavgt
Hrozí mráz (cca 3 °C omgivelsestemperatur) a FrostControl je automatický a pantofle vandvarmerens vandindhold ud i det fri přes en aftapningsstuds.

Při minimální teplotě cca 7 °C lze výčepní ventily ovládat ručně a ve vandvarmeren fyldes.

Aby byla zaručena funkčnost, jsou v rumu opvarmede instalovány pojistné ventily/aftapnings ventily. Hvis tyto ikke overholds, funkce provozní funkce, a aftapningsventilen mohou být aktivovány automaticky při driftování.

Brugsanvisning



Obr. 1

1 = pozice Drejekontakt “drift” 2 =
Trykknap pozice “lukket” 3 =
Trykknap pozice “tømning”
4 = Aftapningsstuds (ført ud gennem køretøjets gulv)

Fyldning af vandvarmeren (vandtank)

Ovladač se třemi kontakty (poloha 1) je stabilní v "driftu" a je hak.

Luk aftapningsventilen ved at trykke på trykknappen (poz. 2). Trykknappen skal gå i hak i pozice „lukket“.

Poprvé je teplota nad cca. Pro vytápění kabin se doporučuje teplota pod 7 °C.

Automatické ovládání ventilace

Teplota je nižší než cca 3 °C a automaticky se aktivují aftapningsventilen, trykknappen pružiny a (poz. 3). Vandet a vandvarmeren løber ud přes aftapningsstudsen (4).

Åbningen aftapningsventilen nebo vandindholdets frie udløb kan forestryres afskellige omgivende påvirkninger, derfor dækker Trumas**Zaručený ikke frostskader.**

Manuel åbning aftapningsventilen

Tři kontakty jsou 180°, aby se dveře otevřely, pružina se snaží zaklapnout a (poz. 3). Vandet a vandvarmeren løber ud přes aftapningsstudsen (4).

Lukning na aftapningsventilen

Ovladač, na třech kontaktech je stále připojen k „driftu“ (poz. 1) dvs. Står souběžně s vandtilslutningen a je vidět.

Luk aftapningsventilen ved at trykke på trykknappen. Trykknappen skal gå i hak i position (2) »lukket«.

Poprvé je teplota nad cca.

Vedligeholdelse

Aftapningsstudsen (4) pro FrostControl lze použít i pro snavy (sne, is, løv atd.), takže starý vandet může být chválen!**Zaručte, že je chladný a mrazivý!**

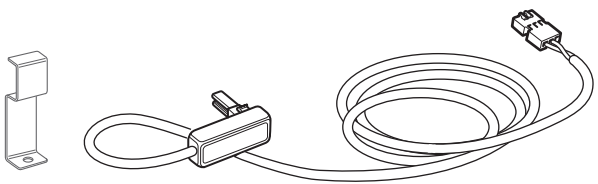
Sikkerheds-/aftapningsventilen by se měly používat pravidelně (alespoň 2 rychlostní stupně na året) pro fjerne kalkaflejringer a pro være sikker på, u kterých je blokován.

Bortskaffelse

FrostControl se vyrábí z kávy a je přesycený tím nejlepším. afaldslovgivningen v pågældende anvendelsesland.

Tilbehør

Ohřívací prvek do FrostControl
Ohřívací prvek s tilslutningsledning 1,5 m a låseplade.



Obr

FrostControl-varmeelementet (tilbehør til Combi varmeanlægget) může pga. Manglende tilslutningsmulighed ikke anvendes ved vandvarmeren.

Technická data

Pumpetryk
max. 2,8 bar
Systemtryk
max. 4,5 baru
Teplota šrafování
nad cca 7 °C (omgivelsestemperatur)
Abningsova teplota
pod cca 3 °C (omgivelsestemperatur)
Teplota driftu
- 30 °C – +80 °C
Vægt
200 g Udførelse s tilslutninger til flexibilní slanger Ø 10 mm
250 g Udførelse s tilslutninger til téměř rørlægning Ø 12 mm (John Guest systém)

Prohlédněte si technický ændringer pro všechny!

Fejlfindingsvejledning

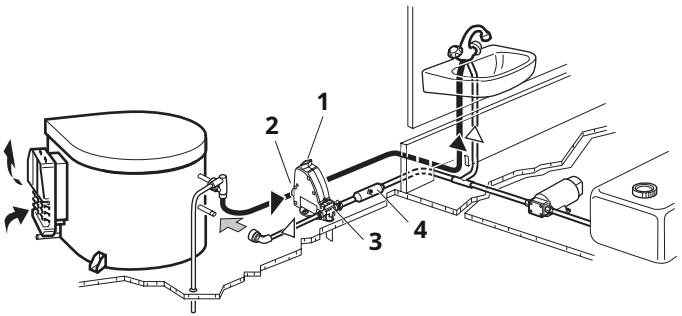
Fejl	Årsag	Afhjælpning
Aftapningsventilen (FrostControl) åbner sig.	– Teplota aftapningsventilen pod cca 3 °C. (Teplota je nižší než cca 3 °C a aftapningsventilen jsou automatické!)	– Tænd i givet fald køretøjets varmeanlæg. Lze použít teplotu nad cca 7 °C a aftapningsventilen!
Aftapningsventilen (FrostControl) může vydržet déle.	– Teplota aftapningsventilen pod cca 7 °C.	– Tænd i givet fald køretøjets varmeanlæg. Lze použít teplotu nad cca 7 °C a aftapningsventilen!
	– Drejekontakten je jako indstillet v „driftu“.	– Tři tři kontakty na aftapningsventilen om „drift“ a zkuste zkusit knappen, indtil går i hak.
Pro FrostControl můžete také použít mrazák a aftapningsstudsen.	– Vandtrykket er pro højt.	– Regulátor tlaku čerpadla (max. 2,8 bar). Vedl tilslutning til en central vandforsyning (land-eller bytilslutning) skal der anvendes en trykaflaster, jsem forhindrer, at the kan opstå tryk and vandvarmeren, overstiger 2,8 bar.

Můžete také kontaktovat servis Truma.

Monteringsanvisning

Pro práci potřebujete přečíst můstky a namontovat díly, pro potřebný produkt lesnictví a pro vazbu s úchyty.

Monteringshenvisninger a valg po umístění



Obr. 3 – ukázka montáže

1 tři kontakty
2 Trykknap
3 FrostControl (sikkerheds/aftapningsventil) 4
Contraventil (medleveres ikke)

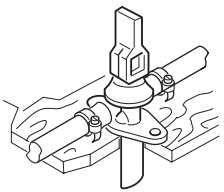
FrostControl by měl být instalován a umístěn v blízkosti vandvarmeru, který by měl být pokryt vodou a nechat jej setřít. Den je dobrý, na tři kontakty (1) a trykknappen (2) může betjenes.

Vede valg af af placement skal du sørge for, at FrostControl ikke monteres i nærheden af andre varmekilder (f.eks. strømforsyninger) nebo lige veden side af varmluftrør!

FrostControl se instaluje v chladírně.

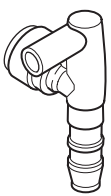
Všechny testy a dynamická čerpadla s tlakem a proti tlaku do 2,8 baru lze použít k driftování na vandforsyningen.

Vedl vandvarmeren refunder FrostControl den manuelt betjente aftapningsventil.



Obr

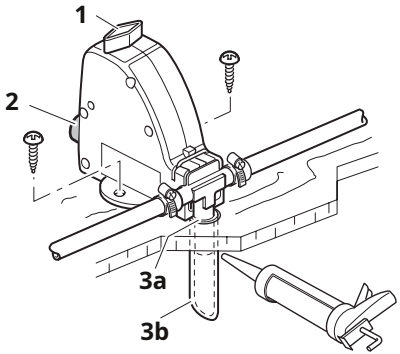
Pro na muliggøre at vandvarmerens indhold kan løbe Sikkert and ed risk for mráz, skal der ved vandvarmerens varmtvandstilslutning være monteret en automatisk udluftningsventil. Standardní ved všechny varmtvandsanlæg fra Truma.



Obr

Pro aftappede vand direct a på et stænkvandsbeskyttet sted (monter případně en stænkbeskyttelse).

Montering



Obr

– Bor and hul o Ø 18 mm ve svazku køretøjets.

– Skub slangen (3b) na aftapningsstudsen (3a) a pro begge ud gennem køretøjets gulv.

– Placer aftapningsstudsen i midten i forhold til boringen.

– Fastgør FrostControl spændingsfrit med 2 skruer B 5,5 x 25 (vedlagt) – skru skruerne lodret ind.

– Tætn mellemrummet mellem slangen og hullet nedefra med et plastisk karosseritætningsmiddel.

Tilslutning a vandrørene

Tilslut koldvandstilførslen ved FrostControl. Pro at sikre at sikkerheds-/aftapningsventilen fungerer správně, skal vandslangerne (-rørene) hang lidt løst!

Sørg for, at koldtvandstilførslen ikke kommer i contact with kuldebroer (f.eks. ydervægge) – riziko mrazu.

Vandslager (-rør) by měl mít stejně krátké a tlusté okraje.

Ved instalace s flexibilním slangerem(Ø 10 mm) Všechny slangetilslutninger skal sikres with spændebånd (také známý jako cold vand)!

Ved instalace s rychlou instalací(Ø 12 mm).

Ved tilslutning til en central vandforsyning (land-eller bytilslutning) nebo ved silnější pumper skal der anvendes en trykaflaster, som forhindrer, at trykket and vandvarmeren overstiger 2,8 bar.

Provozní teplotu a následující informace na zařízení lze provozovat a vyzkoušet při 4,5 baru v aktivním kroužku na pojistných ventilech ve FrostControl (také s dynamickým čerpadlem).

Všechny vandrør skal monteres s fald ned mod FrostControl!**Zaručte, že je chladný a mrazivý!**

Innehållsförteckning

Symbol Använda 45
Användningsändamål 45
Funkční popis 45

Bruksanvisning

Fyll beredaren (vattentanken) .... .46
Automatické otevírání zvukových ventilů 46
Ruční otevírání zvukových ventilů 46
Stängning av tömningsventilen 46
Underhåll..... 47
Pokladní kroužek..... 47
Tillbehör..... 47
Technická data..... 47
Průvodce Felsöknings..... 48

Monteringsanvisning

Monteringsanvisning och val av placementring 49
Montáž 50
Anslutning at vattenledningar 50

Symbol Använda

Symboly pekar på möjliga risker.

Hledání informací a tipů.

Användningsändamål

FrostControl je bezprůtokový automatický výčepní ventil s funkcí mrazového vakua. Toto zařízení lze použít pro bojler Truma varmvattenberedare nebo Combi. även pro téměř inbyggda vattentankar i husvagnar och husbilar.

Rezerva pro FrostControl je k dispozici také u Truma varmvattenberedare Combi – beroende på leveransens omfattning.

FrostControl lämpar sig for alla tryckpumpar resp. Lze jej čerpat tlakem vody až 2,8 bar.

Lampa FrostControl je také součástí vybavení termálních lázní.

Materiály se stejným způsobem dodávají ve formě systému chemického čištění (viz tillverkarförklaringen www.truma.com – tillverkarförklaring).

Popis funkce

Övertryck-säkerhetsventil
Napájení je do max. 4,5 bar (až 4,5 bar) a FrostControl je automatický a kožený a napájení je řízeno automatickým odpichem.

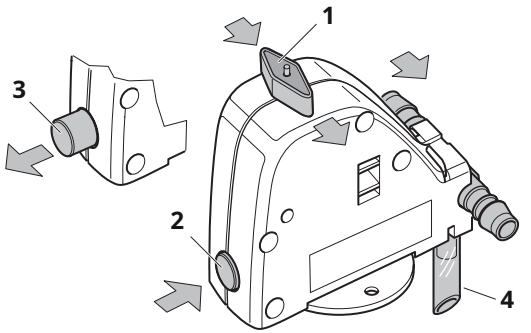
Ruční tömningsventil
Tömningsventilen lze otevřít ručně pro att Tömma vattnet.

Frost Vac
Vid mrazové riziko (cca 3 °C omgivningstemperatur) automaticky otevře kontrolu mrazu a také se stará o teplotu v pátek prostřednictvím en avtappningsstuts.

Pro minimální teplotu kolem 7 °C lze ventily ovládat ručně a v různých velikostech.

Pro att säkerställa a felfri funkci skall säkerhets-/ avtappningsventilen monteras i ett uppvärmt rum. Ve vnitřním zařízení funguje funkce a zvukové ventily se automaticky otevírají při driftování.

Bruksanvisning



Obrázek 1

1 = omkopplare lež “drift” 2 =
tryckknapp lež “stängt” 3 =
tryckknapp lež “tömning”
4 = avtappningsstuts (genom fordonsgolvet, mynnar utanför fordonet)

Fyll beredaren (vattentanken)

Ovladač je připojen (poloha 1), aby se zabránilo posunu a zaklapne téměř k bodu.

Stäng tömningsventilen genom att trycka på tryckknappen (lage 2). Tryckknappen mohl téměř prasknout a lhát „stängt“.

Při teplotě nad cca 7 °C lze zvukové ventily ovládat ručně pomocí tryckknappen (umístění 2) a dalších klapek. Vid temperaturer pod 7 °C doporučuje att fordonsvärmen sätts på pro att värma upp fordonets inside.

Automatické otevírání zvukových ventilů

Teplota je nižší než cca 3 °C a zvukové ventily se automaticky otevřou a tryckknappen hoppar ut (Läge 3). Vattnet a beredaren rinner ut genom avtappningsstutsen (4).

Tömningsventilens öppning resp. Tömningen avattnet kan påverkas av olika omgivningsfactorer, därför kan Truma**Záruka Inte Lämna någon na ochranu proti mrazu.**

Ruční otevření zvukových ventilů

Vrid omkoplaren 180° do chňapal téměř, varvid tryckknappen hoppar ut (lay 3). Vattnet a beredaren rinner ut genom avtappningsstutsen (4).

Stängning od tömningsventilen

Controller att omkoppelren står på “drift” (lage 1), dvs. paralelně s vattenanslutningen, ale snap je téměř na stejném místě.

Stäng tömningsventilen genom att trycka på tryckknappen. Tryckknappen by měl být schopen rychle zaklapnout a položit (2) „stängt“.

Při teplotě nad cca 7 °C lze zvukové ventily ovládat ručně pomocí tryckknappen (umístění 2) a dalších klapek.

Underhåll

Avtappningsstutsen (4) på FrostControl musí po celou dobu pro zprávy (snömodd, is, löv atd.) pro att garantovat problémfri avtappning avattnet!**Záruka Gäller inte na ochranu proti mrazu!**

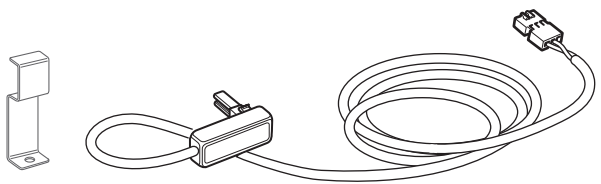
Säkerhets- / avtappningsventilen skall activeras regelbundet (minst 2x om året) pro att förebygga kalkavlagringar a pro att säkerställa att inte är blocker wheel.

Pokladní kroužek

FrostControl skall vid kassering hanteras enligt avfallsbestämmelserna a respektive användningsland.

Tillbehör

Topné těleso pro FrostControl
Värmeelement s anslutningskabel 1,5 m a säkringsplåt.



obrázek 2

FrostControl värmeelementet (tillbehör pro Combi värmaren) lze použít pro kotle dodatečně.

Technická data

Pokus s pumpou
max. 2,8 bar
Pokus o systém
max. 4,5 bar
Stängningstemperatur
nad cca 7 °C (normální teplota)
Teplota otevření
pod cca 3 °C (výchozí teplota) **Teplota driftu**
- 30 °C – +80 °C
Vict
200 g utförande s anslutningar pro flexibla slangar Ø 10 mm 250 g
utförande with anslutningar for fasta rör Ø 12 mm (John Guest System)

Rätt till tekniska ändringar förbehålls!

Průvodce Felsöknings

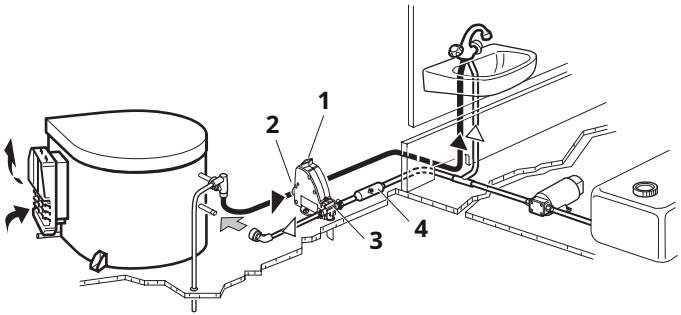
Fel	Orsak	Åtgard
Tömningsventilen (FrostControl) otevřeno.	– Teploty provozních ventilů jsou nižší než cca 3 °C. (vid teplota pod cca 3 °C automaticky otevírá zvukové ventily!)	– Satt på fordonsvärmen. Bez ohledu na teploty z venkovních ventilů se teplota pohybuje kolem 7 °C.
Tömningsventilen (FrostControl) jsou inte attänga.	– Teploty tömningsventilen ligger pod cca 7 °C.	– Satt på fordonsvärmen. Bez ohledu na teploty z venkovních ventilů se teplota pohybuje kolem 7 °C.
	– Spojení mezi těmito dvěma je „drift“.	– Pokud jsou ventily připojeny ke zvukovým ventilům, dochází k „driftu“, tryck därefter v tryckknappen, dokud stannar i intryckt leží.
Vatten rinner stötvis ut ur avtappningsstutsen på Kontrola mrazu.	– Je slyšet Vattentrycket.	– Regulátor pumptrycket (max. 2,8 bar). Systém je zapnutý na centrální napájení (společné napájení) a redukční ventil musí být instalován tak, aby mohl být poháněn na tlak 2,8 bar.

Ze zahrady na kůži, dokud nebudete mít přístup, můžete kontaktovat servis Truma.

Monteringsanvisning

Neexistuje žádný igenom bruks-och monteringsanvisningen innan you börjar med work, for att förstå hur products fungerar innan the monteras in.

Monteringsanvisning a val av umístění



Obrázek 3 – Monteringový příklad

1 Spojka
2 Tryckknapp
3 FrostControl (säkerhets-/avtappningsventil) 4
Backventil (ingår inte i leveransen)

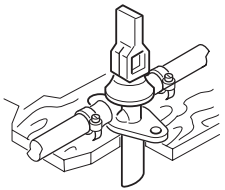
FrostControl musí namontovat a být redarens omedelbara närhet, pro lättillgängligt stáje a golf. Se till att omkopplaren (1) och tryckknappen (2) är lätt tkomliga.

Var vid val av placement uppmärksam på att FrostControl inte for monteras and närheten av external värmekällor (t.ex. nätanslutna apparater) or omedelbart intill varmluftsrör!

FrostControl musí být namontován v přívodu studené vody.

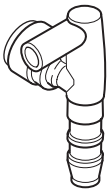
Pro driftování ve vodě lze vyzkoušet všechna čerpadla a čerpat s tlakem až 2,8 bar

Vid kotel nahrazuje FrostControl ručně ovladatelný avtappningsventilen.



Obrázek 4

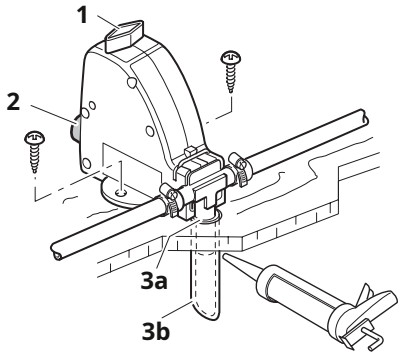
Pro att säkerställa attt net a beredaren säkert kan tömmas vid frost risk, måste en automatic luftningsventil monteras and beredarens varmvattenanslutning. Standardní pro všechny Varmvattenberedare från Truma.



Obrázek 5

Voda teče přímo ze stájí, takže jsou skydovány stájemi (Montera a Behov et Stänkskydd).

Montering



Obrázek 6

– Borra ett hål Ø 18 mm a fordonsgolvet.

– Fäst slangen (3b) på avtappningsstutsen (3a) och för bada ut genom fordonets golv.

– Placera avtappningsstutsen centerrat mot hålet.

– Fäst FrostControl se 2 skruvary B 5,5 x 25 (ingår a leveransen) utan spänningar – skruva a skruvarna vertical.

– Vzduchové mezery mellan slangen och hålet tatas underifrån med ett plastiskt karosstätningsmedel.

Posouzení vattenledningar

Anslut kallvattentilloppet till FrostControl. For att säkerhets-/ avtappningsventilen skall fungera felfritt måste vattenslangarna (-rören) dras utan spänningar!

Kontaktujte mě prosím v Köldryggor (např. Yttervägg) – riziko mrazu!

Dra vattenslangarna (-rören) så kort asmöjligt andvik att böja dem.

Vid montáž s flexibla slangar(Ø 10 mm)
Všechny slangové spojky musí být slyšet se slangovými zvuky (také známými jako kallvattenslangar)!

Vid montáž s fasta rör(Ø 12 mm)
Doporučujeme, abyste slyšeli od Johna Guesta a poslechli si ho.

Existuje také spojení do centrálního vattenförsörjning (obecní vattennät) nebo vid disturbre pumpar måste en tryckreduceringsventil monteras som förhindrar tryck över 2,8 bar v varmvattenberedaren.

U vattnet uppvärms kan až följd a värmeutvidgningen tryck upp upp až 4,5 bar uppträda innan sakerhetsventilen and FrostControl activeras (galler and drink pump).

Vše, co potřebujete vědět, je FrostControl! **Záruka Gäller inte na ochranu proti mrazu!**

E

Návod k použití a instalaci v tomto idiomu si můžete vyžádat u výrobce Truma nebo jiných
servicio Truma de su país.

(D) Pokud se vyskytnou nějaké problémy, kontaktujte prosím servisní středisko Truma nebo některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Pro rychlé zpracování si připravte typ zařízení a sériové číslo (viz typový štítek).

(GB) V případě problémů se obraťte na servisní středisko Truma nebo na některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz www.truma.com).

Abyste předešli prodlevám, připravte si model jednotky a sériové číslo (viz typový štítek).

(F) V případě poruchy zašlete prosím svou adresu do centra SAV Truma nebo některému z našich partnerů SAV (viz www.truma.com).

Rychlá reakce na vaši poptávku, můžete vidět typ zařízení a číslo série (voir plaque signalétique).

(I) V tomto případě se můžete spolehnout na asistenční centrum Truma a jiného autoritativního partnera (konzultujte na stránce www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio il numero di matricola (vedere targa dati).

(NL) Servisní centrum Truma můžete uložit a kontaktovat u některého z našich stávajících servisních partnerů (viz www.truma.com).

Pro rychlou obsluhu je typ přístroje a sériové číslo (typový štítek) uloženo v krytu.

(DK) Můžete kontaktovat poskytovatele služeb Truma a autorizované servisní partnery (viz www.truma.com).

Ujistěte se, že máte jasný typ zařízení a sériové číslo (viz typ sukně) pro rychlé ošetření.

(S) Kontaktujte prosím servisní středisko Truma nebo jméno autorizovaného servisního partnera (viz www.truma.com).

Pro snabb handläggning bör máte k dispozici typ agregátu a sériové číslo (se typskylten).

70070-80100 · 05 · 04/2016 · ©

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Německo

servis

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Fax +49 (0)89 4617-2159
service@truma.com
www.truma.com